



Vsebina

V Objave

UPRAVNI POSTOPKI

**Evropski urad za izbor osebja (EPSO)**

2020/C 72 A/01

Razpis javnih natečajev – EPSO/AD/375/20 – Pravniki lingvisti (AD 7) za danski jezik (DA) – EPSO/AD/376/20 – Pravniki lingvisti (AD 7) za grški jezik (EL) – EPSO/AD/377/20 – Pravniki lingvisti (AD 7) za francoski jezik (FR) – EPSO/AD/378/20 – Pravniki lingvisti (AD 7) za hrvaški jezik (HR) – EPSO/AD/379/20 – Pravniki lingvisti (AD 7) za poljski jezik (PL) .....

1



## V

(Objave)

## UPRAVNI POSTOPKI

## EVROPSKI URAD ZA IZBOR OSEBJA (EPSO)

## RAZPIS JAVNIH NATEČAJEV

EPSO/AD/375/20 – Pravniki lingvisti (AD 7) za danski jezik (DA)

EPSO/AD/376/20 – Pravniki lingvisti (AD 7) za grški jezik (EL)

EPSO/AD/377/20 – Pravniki lingvisti (AD 7) za francoski jezik (FR)

EPSO/AD/378/20 – Pravniki lingvisti (AD 7) za hrvaški jezik (HR)

EPSO/AD/379/20 – Pravniki lingvisti (AD 7) za poljski jezik (PL)

(2020/C 72 A/01)

**Rok za prijavo: 7. april 2020 do 12. ure (opolodne) po bruseljskem času**

Evropski urad za izbor osebja (EPSO) organizira javne natečaje, s katerimi bo na podlagi kvalifikacij in testov sestavil rezervne sezname uspešnih kandidatov. Te sezname lahko Sodišče Evropske unije v Luxembourggu uporabi za zaposlovanje novih javnih uslužbencev na delovna mesta „**pravnikov lingvistov**“ (funkcionalna skupina AD).

Ta razpis natečajev in njegove priloge so pravno zavezujoči okvir za te izbirne postopke.

Splošna pravila za javne natečaje so v PRILOGI III.

Želeno število uspešnih kandidatov:

**EPSO/AD/375/20 – DA: 9****EPSO/AD/376/20 – EL: 15****EPSO/AD/377/20 – FR: 20****EPSO/AD/378/20 – HR: 15****EPSO/AD/379/20 – PL: 10**

Ta razpis se nanaša na pet natečajev. **Kandidati se lahko prijavijo samo na enega.** Izbrati ga morajo ob elektronski prijavi. Ko elektronsko prijavo potrdijo, izbire ne morejo več spremeniti.

## NALOGE PRAVNIKOV LINGVISTOV

Sodišče zaposluje visokokvalificirane pravnike, ki morajo biti sposobni prevajati pogosto kompleksna pravna besedila iz vsaj dveh jezikov v jezik natečaja. Pravniki lingvisti pri opravljanju svojih nalog uporabljajo računalniška in pisarniška orodja.

Naloge zajemajo prevajanje pravnih besedil (tj. sodb Sodišča in Splošnega sodišča, sklepnih predlogov generalnih pravobranilcev, vlog strank itn.) iz vsaj dveh uradnih jezikov Evropske unije v jezik natečaja, pregledovanje takšnih prevodov ter pravno analizo v sodelovanju s sodnimi tajništvi in drugimi službami Sodišča.

## POGOJI ZA PRIPUSTITEV K NATEČAJU

Kandidati morajo na zadnji dan roka za elektronsko prijavo izpolnjevati VSE naslednje splošne in posebne pogoje:

### 1) Splošni pogoji

- uživati vse pravice kot državljani države članice EU,
- imeti izpolnjene vse nacionalne zakonske obveznosti glede služenja vojaškega roka,
- biti moralno primerni za opravljanje predvidenih nalog.

### 2) Posebni pogoji – jeziki

Od kandidatov se zahteva znanje **vsaj 3 uradnih jezikov EU**, in sicer **jezika natečaja** (1. jezik) na stopnji C2 (odlično znanje), **drugega jezika** (2. jezik) vsaj na stopnji C1 (temeljito znanje) in tretjega uradnega jezika EU (3. jezik) vsaj na stopnji C1 (temeljito znanje).

Ti natečaji so namenjeni kandidatom z odličnim pisnim in ustnim znanjem jezika natečaja (na ravni maternega jezika ali enakovredni ravni). Če kandidati take ravni znanja nimajo, jim prijavo odsvetujemo.

Želene jezikovne kombinacije so v PRILOGI I.

Zahtevana stopnja za 1. jezik se nanaša na vse jezikovne spretnosti (govorjenje, pisanje ter bralno in slušno razumevanje) iz prijave. Zahtevana stopnja za 2. in 3. jezik se nanaša vsaj na jezikovne spretnosti, pomembne za prevajanje pravnih besedil, tj. razumevanje (bralno razumevanje). Te spretnosti ustrezajo spretnostim iz *skupnega evropskega referenčnega okvira za jezike* (<https://europass.cedefop.europa.eu/sl/resources/european-language-levels-cefr>).

V tem razpisu natečajev jeziki pomenijo:

- 1. jezik: jezik izbranega natečaja. Jezik, ki se uporablja za prijavo, testa prevajanja, test pregledovanja prevoda in teste v ocenjevalni fazi;
- 2. jezik (možnosti za posamezne natečaje so navedene v Prilogi I): jezik, ki se uporablja za enega od testov prevajanja in za test pregledovanja prevoda. 2. jezik ne sme biti isti kot 1. jezik;
- 3. jezik (možnosti za posamezne natečaje so navedene v Prilogi I): jezik, ki se uporablja za drugega od testov prevajanja. Eden od uradnih jezikov EU, ki ne sme biti isti kot 1. ali 2. jezik.

Vsa navodila za teste ter komunikacija urada EPSO s kandidati, ki so vložili veljavno prijavo, bodo v francoščini.

### Možnosti glede 2. jezika – glej Prilogo I.

Sodišče je večjezična institucija, njegova jezikovna pravila pa so določena v Poslovniku Sodišča.

Jezik, ki ga kandidati lahko izberejo kot 1. jezik, tj. jezik njihovega študija prava, ustreza ciljnemu jeziku zadevne prevajalske enote in jeziku, ki se v enoti uporablja za sporazumevanje. Pravniki lingvisti morajo imeti odlično znanje tega jezika, saj morajo vanj prevajati kompleksna pravna besedila. Poleg tega morajo kandidati na podlagi odličnega aktivnega znanja 1. jezika dokazati, da bodo v tem jeziku na primer sposobni narediti pravno in terminološko analizo predlogov za sprejetje predhodne odločbe, ki jih v tem jeziku predložijo nacionalna sodišča. Zaradi teh posebnih omejitev pri delu pravnikov lingvistov na Sodišču je upravičeno, da se od kandidatov zahtevata izpolnitev prijave ter opravljanje testov splošnih kompetenc in kompetenc z zadevnega področja v ocenjevalni fazi v jeziku natečaja. Tako se lahko najbolje zagotovi, da bodo kandidati, ki se bodo zaposlili, najbolj usposobljeni in učinkoviti.

Izbira 2. jezika na natečajih, z izjemo natečaja za pravnike lingviste za francoski jezik, odraža dejstvo, da je večino besedil treba prevesti iz francoščine, zlasti sodb in sklepov Sodišča in Splošnega sodišča. Da se lahko zagotovi objava sodne prakse v vseh uradnih jezikih Evropske unije, je nujno, da so vsi pravniki lingvisti v vseh zadevnih prevajalskih enotah sposobni delati iz 2. jezika.

Na natečaju za pravnike lingviste za francoski jezik se pri omejitvi izbire 2. jezika upoštevajo zahteve glede jezikovne pokritosti zadevne enote, kar pomeni, da morajo biti pravniki lingvisti, ki se bodo zaposlili v tej enoti, sposobni prevajati kompleksna pravna besedila iz enega od navedenih jezikov. Ta besedila vključujejo sklepne predloge generalnih pravobranilcev, ki se prevajajo za objavo, ter vloge, ki se prevajajo za stranke v postopkih in sodišči sami.

Glede na posebno naravo teh natečajev lahko kandidati z odstopanjem od točk 4.2.1, 4.2.2 in 4.3.1 Splošnih pravil za javne natečaje (glej Prilogo III k temu razpisu) zahteve in pritožbe vložijo v svojem 1. ali 2. jeziku, urad EPSO pa bo odgovoril v francoščini.

### **3) Posebni pogoji – kvalifikacije in delovne izkušnje**

Želene kvalifikacije so v PRILOGI I.

**Delovne izkušnje se ne zahtevajo.**

## **IZBIRNI POSTOPEK**

### **1) Postopek prijave**

**Kandidati morajo prijavo izpolniti samo v jeziku, ki so ga izbrali kot 1. jezik (glej oddelek „Posebni pogoji – jeziki“).**

Pri izpolnjevanju prijave morajo kandidati izbrati 1. jezik (jezik izbranega natečaja), 2. jezik (glej možnosti v Prilogi I) in 3. jezik (glej možnosti v Prilogi I). Poleg tega morajo potrditi, da izpolnjujejo pogoje za pripustitev k izbranemu natečaju, ter navesti druge informacije, **relevantne za ta natečaj** (na primer informacije o diplomah in delovnih izkušnjah ter odgovore na vprašanja z zadevnega področja (Talent Screener – „preverjanje dodatnih sposobnosti“)).

Kandidati s potrditvijo prijave izjavljajo, da izpolnjujejo vse pogoje iz oddelka „Pogoji za pripustitev k natečaju“. Ko kandidati prijavo potrdijo, je ne morejo več spremeniti. Dolžnost kandidatov je, da prijavo izpolnijo in potrdijo **v roku**.

### **2) Preverjanje izpolnjevanja pogojev za pripustitev k natečaju**

Izpolnjevanje pogojev za pripustitev k natečaju iz oddelka „Pogoji za pripustitev k natečaju“ se bo preverilo na podlagi podatkov iz elektronskih prijav kandidatov. Urad EPSO bo preveril izpolnjevanje splošnih pogojev za pripustitev k natečaju, natečajna komisija pa izpolnjevanje posebnih pogojev za pripustitev k natečaju iz oddelkov „Izobraževanje in usposabljanje“ ter „Jezikovno znanje“ elektronskih prijav kandidatov.

### 3) **Predizbor na podlagi kvalifikacij (Talent Screener)**

Če bo kandidatov, ki izpolnjujejo pogoje za pripustitev k natečaju, **manj kot 20-krat** toliko, kot je zeleno število uspešnih kandidatov za posamezni natečaj, se predizbor na podlagi kvalifikacij **ne** bo izvedel in bodo vsi kandidati, ki izpolnjujejo pogoje za pripustitev k natečaju, povabljeni na opravljanje predhodnih testov.

Če bo kandidatov, ki izpolnjujejo pogoje za pripustitev k natečaju, **vsaj 20-krat** toliko, kot je zeleno število uspešnih kandidatov za posamezni natečaj, bo natečajna komisija preverila prijave vseh kandidatov, ki izpolnjujejo pogoje za pripustitev k natečaju in so svojo prijavo potrdili v roku.

Da bi v slednjem primeru natečajna komisija lahko objektivno ocenila primerjalne dosežke vseh kandidatov na strukturiran način, morajo vsi kandidati na teh natečajih v prijavi odgovoriti na isti sklop vprašanj v oddelku *Talent Screener* („preverjanje dodatnih sposobnosti“). Izbor na podlagi kvalifikacij bo opravljen **samo za kandidate, za katere se šteje, da izpolnjujejo pogoje za pripustitev k natečaju**, kot je opisano v točki 2, in sicer **samo** na podlagi informacij iz oddelka *Talent Screener*. **Zato morajo kandidati v odgovore v oddelku *Talent Screener* vključiti vse relevantne informacije, tudi če so jih navedli že v drugih oddelkih svoje prijave.** Vprašanja temeljijo na merilih za izbor iz tega razpisa.

Seznam meril je v PRILOGI II.

Za izbor na podlagi kvalifikacij bo natečajna komisija najprej za vsako **merilo za izbor** določila utež (od 1 do 3), ki odraža relativno pomembnost posameznega merila, in vsak odgovor kandidatov točkovala s točkami od 0 do 4. Točke se pomnožijo z utežjo za posamezno merilo in seštejejo, da se določijo kandidati, katerih profil najbolj ustreza predvidenim nalogam.

Na naslednjo stopnjo se bodo uvrstili samo kandidati, ki bodo pri izboru na podlagi kvalifikacij med najboljšimi po skupnem številu točk.

### 4) **Predhodni testi: prevod**

Na to stopnjo bo povabljenih **največ 20-krat** toliko kandidatov, kot je zeleno število uspešnih kandidatov za posamezni natečaj. Kandidati, ki bodo povabljeni na predhodne teste, bodo morali na računalniku **brez slovarja** prevesti dve besedili, torej opraviti dva testa:

- (a) prevod pravnega besedila iz 2. jezika v jezik natečaja (1. jezik);
- (b) prevod pravnega besedila iz 3. jezika v jezik natečaja (1. jezik).

Vsak test bo trajal 110 minut in se bo točkoval z največ 60 točkami (zahtevano najmanjše število točk: 30/60). **Če kandidat ne bo zbral zahtevanega najmanjšega števila točk pri testu (a), se njegov test (b) ne bo ocenil.**

Točke, zbrane pri teh testih, se bodo skupaj s točkami, zbranimi v ocenjevalni fazi, upoštevale pri končni oceni.

### 5) **Ocenjevalna faza**

Na ocenjevalno fazo bo povabljenih **največ 4,5-krat** toliko kandidatov, kot je zeleno število uspešnih kandidatov za posamezni natečaj. Kandidati, ki bodo na podlagi podatkov iz elektronske prijave izpolnjevali pogoje za pripustitev k natečaju in bodo pri predhodnih testih med **najboljšimi po skupnem številu točk**, bodo povabljeni na dvodnevno opravljanje naslednjih testov v jeziku natečaja (1. jezik):

- računalniško podprtih testov z vprašanji izbirnega tipa in
- testa pregledovanja prevoda na računalniku **brez slovarja**

v enem od pooblaščenih centrov urada EPSO (en dan).

Testi	Vprašanja	Trajanje	Zahtevano najmanjše število točk
Besedno sklepanje	20 vprašanj	35 minut	Zahtevano najmanjše število točk ni določeno.  Za vsako vprašanje je na voljo ena točka, največ pa bo možno zbrati 40 točk. Rezultati teh testov se bodo upoštevali pri končni oceni.
Številčno sklepanje	10 vprašanj	20 minut	
Abstraktno sklepanje	10 vprašanj	10 minut	
Pregled prevoda	pregled pravnega besedila v jeziku natečaja (1. jezik, ki je strojni prevod iz kandidatovega 2. jezika)	90 minut	20/40

ter

— dodatnih testov za oceno splošnih kompetenc in kompetenc z zadevnega področja, organiziranih na drug dan, najverjetneje v **Luxembourg**.

V ocenjevalni fazi bo potekalo testiranje osmih splošnih kompetenc ter kompetenc z zadevnega področja, zahtevanih za te natečaje, in sicer s **tremi testi** (skupinska vaja, razgovor za ugotavljanje splošnih kompetenc in razgovor o zadevnem področju), kot je opisano v nadaljevanju:

Kompetenca	Testi
1. Analitično mišljenje in reševanje problemov	skupinska vaja
2. Sporazumevanje	razgovor za ugotavljanje splošnih kompetenc
3. Kakovost in učinkovitost	razgovor za ugotavljanje splošnih kompetenc
4. Učenje in razvoj	skupinska vaja
5. Prednostno razporejanje in organizacija dela	skupinska vaja
6. Vzdržljivost	razgovor za ugotavljanje splošnih kompetenc
7. Skupinsko delo	skupinska vaja
8. Vodstvene sposobnosti	skupinska vaja

**Zahtevano najmanjše število točk:** 3/10 na kompetenco in 40/80 skupaj.

Kompetenca	Test	Zahtevano najmanjše število točk
Kompetence z zadevnega področja	razgovor o zadevnem področju za oceno kandidatovega strokovnega znanja in znanja jezika na področju nacionalnega prava in prava Evropske unije; med razgovorom bo vsak kandidat imel ustno predstavitev	10/20

Točke, zbrane pri testih prevajanja, se bodo skupaj s točkami, zbranimi v ocenjevalni fazi, seštele v končno oceno kandidata.

Če kandidati ne dobijo drugačnih navodil, bodo morali v ocenjevalni fazi na USB-ključku prinesiti skenirane kopije dokazil. Med testi v ocenjevalni fazi bo urad EPSO zadevne dokumente prenesel in ključek še isti dan vrnil kandidatom.

#### 6) Rezervni seznam

Natečajna komisija bo po preverjanju izpolnjevanja pogojev za pripustitev k natečaju na podlagi podatkov iz elektronskih prijav kandidatov za vsak natečaj sestavila rezervni seznam z imeni kandidatov, ki izpolnjujejo navedene pogoje ter bodo zbrali zahtevano najmanjše število točk pri vseh testih in bodo po ocenjevalni fazi med najboljšimi glede na končno oceno, dokler ne bo doseženo zeleno število uspešnih kandidatov. Seznam imen bo sestavljen po abecednem redu.

Rezervni seznam in spričevala kompetenc uspešnih kandidatov s kvalitativnimi povratnimi informacijami natečajne komisije bodo na voljo institucijam EU za postopke zaposlovanja in prihodnji razvoj poklicne poti. Vključitev na rezervni seznam **še ne daje pravice do zaposlitve ali zagotovila zanjo**.

#### ENAKE MOŽNOSTI IN POSEBNE PRILAGODITVE

Urad EPSO si prizadeva za enakost možnosti, obravnave in dostopa za vse kandidate.

Če bi vaša invalidnost ali zdravstveno stanje lahko vplivala na opravljanje testov, to navedite v prijavi ter nam sporočite, kakšno prilagoditev potrebujete.

Več informacij o naši politiki enakih možnosti in postopku za uveljavljanje posebnih prilagoditev je na voljo na našem spletišču ([https://epso.europa.eu/how-to-apply/equal-opportunities\\_sl](https://epso.europa.eu/how-to-apply/equal-opportunities_sl)) in v splošnih pravilih, ki so priložena temu razpisu (pod točko 1.3 Enake možnosti in posebne prilagoditve).

#### PRIJAVA

Za prijavo morajo kandidati najprej ustvariti račun EPSO. Kandidat za vse prijave EPSO ustvari samo en račun.

Kandidati se morajo prijaviti elektronsko na spletišču urada EPSO <http://jobs.eu-careers.eu> do:

**7. aprila 2020 do 12. ure (opoldne) po bruseljskem času.**



## PRILOGA I

## KVALIFIKACIJE IN JEZIKOVNE KOMBINACIJE

## EPSO/AD/375/20 – PRAVNIKI LINGVISTI (AD 7) ZA DANSKI JEZIK (DA)

## 1. Kvalifikacije

Kandidati morajo imeti raven izobrazbe, ki ustreza zaključenemu visokošolskemu študiju, potrjenemu z eno od naslednjih kvalifikacij iz danskega prava:

*Juridisk kandidatexamen (cand.jur.) eller erhvervsøkonomisk-erhvervsjuridisk kandidatexamen (cand.merc.jur.)*

Natečajna komisija bo za ugotavljanje, ali je kandidat dosegel raven izobrazbe, ki ustreza zaključenemu visokošolskemu študiju, upoštevala pravila, veljavna ob pridobitvi diplome.

Primeri minimalnih kvalifikacij so v PRILOGI IV.

## 2. Znanje jezikov

**1. jezik:** znanje danščine na stopnji C2 (odlično znanje);

**2. jezik:** znanje francoščine vsaj na stopnji C1 (dejansko operativno znanje) za prevajanje pravnih besedil;

**3. jezik:** znanje enega izmed 24 uradnih jezikov EU vsaj na stopnji C1 (dejansko operativno znanje) za prevajanje pravnih besedil;  
3. jezik ne sme biti isti kot 1. ali 2. jezik.

*Za več informacij o stopnjah jezikovnega znanja glej skupni evropski referenčni okvir za jezike (<https://europass.cedefop.europa.eu/sl/resources/european-language-levels-cefr>).*

## EPSO/AD/376/20 – PRAVNIKI LINGVISTI (AD 7) ZA GRŠKI JEZIK (EL)

## 1. Kvalifikacije

Kandidati morajo imeti raven izobrazbe, ki ustreza zaključenemu visokošolskemu študiju, potrjenemu z eno od naslednjih kvalifikacij iz grškega ali ciprskega prava v grškem jeziku:

*Πτυχίο νομικής: πτυχίο που να πιστοποιεί την περάτωση πλήρους κύκλου πανεπιστημιακών σπουδών στο ελληνικό ή στο κυπριακό δίκαιο, διάρκειας τουλάχιστον τεσσάρων ετών σε ελληνόφωνο πανεπιστήμιο της Ελλάδας ή της Κύπρου.*

Natečajna komisija bo za ugotavljanje, ali je kandidat dosegel raven izobrazbe, ki ustreza zaključenemu visokošolskemu študiju, upoštevala pravila, veljavna ob pridobitvi diplome.

Primeri minimalnih kvalifikacij so v PRILOGI IV.

## 2. Znanje jezikov

**1. jezik:** znanje grščine na stopnji C2 (odlično znanje);

**2. jezik:** znanje francoščine vsaj na stopnji C1 (dejansko operativno znanje) za prevajanje pravnih besedil;

**3. jezik:** znanje enega izmed 24 uradnih jezikov EU vsaj na stopnji C1 (dejansko operativno znanje) za prevajanje pravnih besedil;  
3. jezik ne sme biti isti kot 1. ali 2. jezik.

*Za več informacij o stopnjah jezikovnega znanja glej skupni evropski referenčni okvir za jezike (<https://europass.cedefop.europa.eu/sl/resources/european-language-levels-cefr>).*

**EPSO/AD/377/20 – PRAVNIKI LINGVISTI (AD 7) ZA FRANCOŠKI JEZIK (FR)****1. Kvalifikacije**

Kandidati morajo imeti raven izobrazbe, ki ustreza zaključenemu visokošolskemu študiju, potrjenemu z eno od naslednjih kvalifikacij iz francoskega, belgijskega ali luksemburškega prava v francoskem jeziku:

*Avoir suivi une formation juridique complète, principalement dans un établissement d'enseignement supérieur belge, français ou luxembourgeois où les enseignements sont dispensés en langue française. Par formation juridique complète, il convient d'entendre une formation juridique de cinq années / 300 crédits ECTS [European Credit Transfer System], pour les formations achevées depuis l'entrée en vigueur de la réforme de 2004 harmonisant les diplômes d'enseignement supérieur en Europe, ou de quatre ou cinq années pour les formations achevées antérieurement. Cette formation doit, en outre, avoir été sanctionnée par un diplôme correspondant au moins au master 2 (cinq années d'études), pour les diplômes obtenus après l'entrée en vigueur de ladite réforme de 2004, ou à la maîtrise en droit française (quatre années d'études), ou à la licence en droit belge (cinq années d'études), pour les diplômes obtenus après l'entrée en vigueur de cette même réforme.*

Natečajna komisija bo za ugotavljanje, ali je kandidat dosegel raven izobrazbe, ki ustreza zaključenemu visokošolskemu študiju, upoštevala pravila, veljavna ob pridobitvi diplome.

Primeri minimalnih kvalifikacij so v PRILOGI IV.

**2. Znanje jezikov**

**1. jezik:** znanje francoščine na stopnji C2 (odlično znanje);

**2. jezik:** znanje finščine, italijanščine, madžarščine, nemščine, nizozemščine, poljščine, portugalsčine, španščine ali švedščine vsaj na stopnji C1 (dejansko operativno znanje) za prevajanje pravnih besedil;

**3. jezik:** znanje enega izmed 24 uradnih jezikov EU vsaj na stopnji C1 (dejansko operativno znanje) za prevajanje pravnih besedil; 3. jezik ne sme biti isti kot 1. ali 2. jezik.

*Za več informacij o stopnjah jezikovnega znanja glej skupni evropski referenčni okvir za jezike (<https://europass.cedefop.europa.eu/sl/resources/european-language-levels-cefr>).*

**EPSO/AD/378/20 – PRAVNIKI LINGVISTI (AD 7) ZA HRVAŠKI JEZIK (HR)****1. Kvalifikacije**

Kandidati morajo imeti raven izobrazbe, ki ustreza zaključenemu visokošolskemu študiju, potrjenemu z eno od naslednjih kvalifikacij iz hrvaškega prava:

*Diploma iz hrvatskog prava stečena na sveučilišnom studiju (magistar/magistra prava ili diplomirani pravnik/diplomirana pravica)*

Natečajna komisija bo za ugotavljanje, ali je kandidat dosegel raven izobrazbe, ki ustreza zaključenemu visokošolskemu študiju, upoštevala pravila, veljavna ob pridobitvi diplome.

Primeri minimalnih kvalifikacij so v PRILOGI IV.

**2. Znanje jezikov**

**1. jezik:** znanje hrvaščine na stopnji C2 (odlično znanje);

**2. jezik:** znanje francoščine vsaj na stopnji C1 (dejansko operativno znanje) za prevajanje pravnih besedil;

**3. jezik:** znanje enega izmed 24 uradnih jezikov EU vsaj na stopnji C1 (dejansko operativno znanje) za prevajanje pravnih besedil; 3. jezik ne sme biti isti kot 1. ali 2. jezik.

*Za več informacij o stopnjah jezikovnega znanja glej skupni evropski referenčni okvir za jezike (<https://europass.cedefop.europa.eu/sl/resources/european-language-levels-cefr>).*

**EPSO/AD/379/20 – PRAVNIKI LINGVISTI (AD 7) ZA POLJSKI JEZIK (PL)****1. Kvalifikacije**

Kandidati morajo imeti raven izobrazbe, ki ustreza zaključenemu visokošolskemu študiju, potrjenemu z eno od naslednjih kvalifikacij iz poljskega prava:

*Kandydaci muszą legitymować się wykształceniem odpowiadającym ukończonym studiom prawniczym na poziomie uniwersyteckim w Polsce (magister prawa) lub równoważnym*

Natečajna komisija bo za ugotavljanje, ali je kandidat dosegel raven izobrazbe, ki ustreza zaključenemu visokošolskemu študiju, upoštevala pravila, veljavna ob pridobitvi diplome.

Primeri minimalnih kvalifikacij so v PRILOGI IV.

**2. Znanje jezikov**

**1. jezik:** znanje poljščine na stopnji C2 (odlično znanje);

**2. jezik:** znanje francoščine vsaj na stopnji C1 (dejansko operativno znanje) za prevajanje pravnih besedil;

**3. jezik:** znanje enega izmed 24 uradnih jezikov EU vsaj na stopnji C1 (dejansko operativno znanje) za prevajanje pravnih besedil;

3. jezik ne sme biti isti kot 1. ali 2. jezik.

*Za več informacij o stopnjah jezikovnega znanja glej skupni evropski referenčni okvir za jezike (<https://europass.cedefop.europa.eu/sl/resources/european-language-levels-cefr>).*

Konec PRILOGE I, kliknite tukaj, da se vrnete v glavno besedilo.

---

## PRILOGA II

**MERILA ZA IZBOR**

Natečajna komisija pri izboru na podlagi kvalifikacij upošteva naslednja merila:

1. delovne izkušnje na področju prevajanja pravnih besedil;
2. delovne izkušnje s pripravo pravnih besedil;
3. delovne izkušnje s področja prava, pridobljene v odvetniški pisarni, kot samozaposleni odvetnik, kot pravnik v podjetju, v državni upravi, mednarodni organizaciji ali na univerzi;
4. diploma / potrdilo / certifikat o kvalifikaciji s področja prevajanja ali jezikoslovja/jezika v povezavi z jeziki, ki se zahtevajo za zadevni natečaj (1., 2. ali 3. jezik);
5. dokazano znanje uradnih jezikov EU, ki niso jeziki, ki jih je kandidat za natečaj prijavil kot 1., 2. in 3. jezik.

Konec PRILOGE II, kliknite tukaj, da se vrnete v glavno besedilo.

---

## PRILOGA III

## SPLOŠNA PRAVILA ZA JAVNE NATEČAJE

Spodaj navedena Splošna pravila za javne natečaje se razlagajo ob upoštevanju odstopanja iz točke 2) **Posebni pogoji – jeziki** tega razpisa.

## SPLOŠNE INFORMACIJE

V izbirnih postopkih, ki jih organizira urad EPSO, se vsaka navedba osebe v določenem spolu šteje tudi za navedbo osebe v katerem koli drugem spolu.

Če bi za zadnje razpoložljivo mesto na kateri koli stopnji natečaja več kandidatov zbralo enako število točk, bodo na naslednjo stopnjo natečaja povabljeni vsi ti kandidati. Na naslednjo stopnjo bodo povabljeni tudi kandidati, ki so po uspešno vložnem pravnem sredstvu ponovno pripuščeni k natečaju.

Če bi za zadnje razpoložljivo mesto na rezervnem seznamu več kandidatov zbralo enako število točk, bodo na rezervni seznam uvrščeni vsi ti kandidati. Na rezervni seznam bodo uvrščeni tudi kandidati, ki so po uspešno vložnem pravnem sredstvu na tej stopnji postopka ponovno pripuščeni k natečaju.

## 1. POGOJI ZA PRIJAVO

## 1.1 Splošni in posebni pogoji

Splošni in posebni pogoji (vključno z znanjem jezikov) so za posamezno področje ali profil navedeni v oddelku „Pogoji za pripustitev k natečaju“.

Posebni pogoji glede kvalifikacij, delovnih izkušenj in znanja jezikov se razlikujejo glede na iskani profil. V prijavi navedite čim več informacij o svojih kvalifikacijah in delovnih izkušnjah (kadar se zahtevajo), **ki so relevantne za naloge**, kot je opisano v oddelku „Pogoji za pripustitev k natečaju“ tega razpisa.

- (a) **Diplome oz. spričevala in/ali potrdila:** diplome oz. spričevala, pridobljena v državah članicah EU ali državah, ki niso članice EU, mora priznati uradni organ države članice EU, na primer ministrstvo za izobraževanje države članice EU. Natečajna komisija bo pri tem upoštevala razlike med izobraževalnimi sistemi.

Za posrednješolsko izobraževanje ter strokovno, poklicno ali specialistično usposabljanje navedite študijske predmete ter trajanje in obliko izobraževanja (redno, izredno ali večerno).

- (b) **Delovne izkušnje** (če se zahtevajo) se bodo upoštevale samo, če so relevantne za zahtevane naloge ter:

- gre za dejansko delo,
- so plačane,
- vključujejo podrejeno razmerje ali opravljanje storitve in
- so izpolnjeni naslednji pogoji:
  - **prostovoljno delo:** če je plačano ter je po tedenskem delovnem času in trajanju primerljivo z običajno zaposlitvijo;
  - **pripravištva:** če so plačana;
  - **služenje obveznega vojaškega roka:** opravljeno pred pridobitvijo zahtevane diplome oz. spričevala ali po njej, za obdobje, ki ni daljše od zakonsko predpisanega obdobja v kandidatovi državi članici;
  - **porodniški/očetovski/posvojiteljski dopust:** če je vključen v pogodbo o zaposlitvi;

- **doktorat:** priznajo se največ tri leta, če je kandidat dejansko doktoriral, ne glede na to, ali je bilo delo plačano ali ne, in
- **delo s krajšim delovnim časom:** izračunano sorazmerno s številom opravljenih ur (šest mesecev s polovičnim delovnim časom se na primer šteje za tri mesece).

## 1.2 Dokazila

Na različnih stopnjah izbirnega postopka boste morali predložiti uradni dokument, ki dokazuje vaše državljanstvo (na primer potni list ali osebno izkaznico) in mora biti veljaven na dan roka za prijavo (na dan roka za prvi del prijave v primeru dvodelnega postopka prijave).

Za vsa obdobja poklicne dejavnosti je treba predložiti izvornike ali overjene kopije:

- **dokazil nekdanjih in trenutnih delodajalcev;** ta dokazila morajo vsebovati opis opravljenih nalog, njihovo zahtevnost ter datum njihovega začetka in konca, opremljena morajo biti z uradno glavo in žigom podjetja ter vsebovati ime in podpis odgovorne osebe, ali
- **pogodb o zaposlitvi ter prvega in zadnjega pisnega obračuna plače,** skupaj z natančnim opisom opravljenih nalog;
- (za samostojno delo, na primer samozaposlene osebe, svobodne poklice) **računov ali naročilnic,** na katerih je podrobno opisano opravljeno delo, ali drugih ustreznih uradnih dokazil;
- (za konferenčne tolmače, kadar se zahtevajo delovne izkušnje) dokazil o **številu dni** konferenčnega tolmačenja in **jezikih,** iz katerih oz. v katere ste tolmačili.

Na splošno se dokazila o znanju jezikov ne zahtevajo, razen za nekatere profile jezikoslovcev ali specializirane profile.

Na kateri koli stopnji postopka se lahko od vas zahtevajo dodatne informacije ali dokumenti. Urad EPSO vas bo obvestil, katera dokazila morate predložiti in kdaj.

## 1.3 Enake možnosti in posebne prilagoditve

Če bi vas invalidnost ali zdravstveno stanje lahko ovirala pri opravljanju testov, to navedite v prijavi ter nam sporočite, kakšno prilagoditev potrebujete. Če invalidnost ali zdravstveno stanje nastopita po potrditvi prijave, morate o tem čim prej obvestiti urad EPSO, pri čemer uporabite spodaj navedene kontaktne podatke.

Da se bo vaša prošnja upoštevala, morate uradu EPSO poslati potrdilo nacionalnega organa ali zdravniško potrdilo. Vaša dokazila bodo pregledana, da se po potrebi lahko zagotovi razumna prilagoditev.

Pri težavah v zvezi z dostopnostjo ali za dodatne informacije se lahko obrnete na ekipo urada EPSO za dostopnost (EPSO accessibility) po:

- elektronski pošti (EPSO-accessibility@ec.europa.eu),
- faksu (+32 22998081) ali
- pošti:  
European Personnel Selection Office (EPSO)  
EPSO accessibility  
Avenue de Cortenbergh/Kortenberglaan 25  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

## 2. OCENJEVALCI

Imenuje se natečajna komisija, ki primerja kandidate in glede na zahteve iz tega razpisa natečaja izbere najboljše kandidate na podlagi njihovih kompetenc, sposobnosti in kvalifikacij. Člani natečajne komisije določijo tudi stopnjo težavnosti testov natečaja in potrdijo njihovo vsebino na podlagi predlogov urada EPSO.

Za zagotovitev neodvisnosti natečajne komisije je kandidatom ali vsem osebami, ki niso člani komisije, strogo prepovedano vzpostaviti stik s katerim koli članom komisije, razen v okviru testov, pri katerih je potrebna neposredna interakcija med kandidati in komisijo.

Kandidati, ki želijo izraziti svoje stališče ali uveljavljati svoje pravice, morajo to storiti pisno, pri čemer morajo svoje dopise, namenjene natečajni komisiji, nasloviti na urad EPSO, ki jih posreduje komisiji. Kakršen koli neposreden ali posreden stik kandidatov, ki ni v skladu s temi postopki, je prepovedan in mu lahko sledi izključitev iz natečaja.

Še zlasti pomeni navzkrižje interesov obstoj sorodstvenega razmerja ali hierarhične povezave med kandidatom in članom natečajne komisije. Natečajne komisije morajo o takšnih okoliščinah obvestiti urad EPSO, takoj ko se z njimi seznanijo. Urad EPSO bo preučil vsak primer posebej in sprejel ustrezne ukrepe. Nespoštovanje navedenih pravil lahko privede do disciplinskih ukrepov zoper člane natečajnih komisij in izključitve kandidatov iz natečaja (glej oddelek 4.4).

Imena članov natečajne komisije so objavljena na spletišču urada EPSO ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)) pred začetkom testiranja v ocenjevalnem centru oz. ocenjevalne faze.

### 3. KOMUNIKACIJA

#### 3.1 Komunikacija z uradom EPSO

**Najmanj dvakrat tedensko** se morate prijaviti v račun EPSO, da spremljate svoj napredek na natečaju. Če tega zaradi tehničnih motenj, za katere je odgovoren urad EPSO, ne morete storiti, morate o tem takoj obvestiti urad EPSO izključno prek njegovega spletišča ([https://epso.europa.eu/help\\_sl](https://epso.europa.eu/help_sl)).

Urad EPSO si pridržuje pravico, da ne sporoča informacij, ki so že jasno navedene v tem razpisu natečaja, njegovih prilogah ali na spletišču urada EPSO, vključno z rubriko „pogosta vprašanja“.

V vseh dopisih v zvezi s prijavo navedite svoje **ime**, kot je navedeno v vašem računu EPSO, svojo **številko prijave** in **referenčno številko izbirnega postopka**.

Urad EPSO uporablja načela kodeksa dobrega upravnega ravnanja ([https://ec.europa.eu/info/about-european-union/principles-and-values/ethics-and-integrity/code-conduct-eu-staff\\_sl](https://ec.europa.eu/info/about-european-union/principles-and-values/ethics-and-integrity/code-conduct-eu-staff_sl)), kot je objavljen v Uradnem listu. V skladu s tem si urad EPSO pridržuje pravico do prekinitve vse neprimerne komunikacije (tj. ki se ponavlja, je žaljiva in/ali irelevantna).

#### 3.2 Dostop do informacij

Kandidati imajo posebne pravice dostopa do nekaterih podatkov, ki se nanašajo osebno na njih, podeljene na podlagi obveznosti navedbe razlogov, da se omogoči vložitev pravnega sredstva zoper odločitev o zavrnitvi.

Ta obveznost navedbe razlogov mora biti usklajena s tajnostjo dela natečajne komisije, ki zagotavlja neodvisnost komisij in objektivnost izbora. Zaradi tajnosti se stališča članov natečajnih komisij glede individualnih ali primerjalnih ocen kandidatov ne smejo razkriti.

Te pravice dostopa veljajo posebej za kandidate v javnih natečajih in na podlagi zakonodaje o javnem dostopu do dokumentov ni mogoče dobiti širših pravic, kot so tiste, določene v tem oddelku.

##### 3.2.1 Samodejno razkritje

Po vsaki stopnji izbirnega postopka, organizirani za posamezni natečaj, boste prek računa EPSO **samodejno prejeli** naslednje informacije:

- **testi z vprašanji izbirnega tipa**: svoje rezultate in tabelo z referenčnimi številkami/črkami vaših odgovorov in pravih odgovorov. Dostop do **besedila vprašanj in odgovorov je izrecno izključen**;
- **izpolnjevanje pogojev**: ali ste pripuščeni k natečaju; če niste, pogoje za pripustitev k natečaju, ki niso bili izpolnjeni;

- **Talent Screener:** svoje rezultate in tabelo z utežmi za posamezno vprašanje, točkami, ki ste jih prejeli za svoje odgovore, in skupnim številom zbranih točk;
- **predhodni testi:** svoje rezultate;
- **vmesni testi:** svoje rezultate, če niste med kandidati, povabljenimi na naslednjo stopnjo;
- **ocenjevalni center / ocenjevalna faza:** če niste izključeni, spričevalo kompetenc, ki vsebuje vaše končne ocene za vsako kompetenco in komentar natečajne komisije s kvantitativnimi in kvalitativnimi povratnimi informacijami o vaših dosežkih v ocenjevalnem centru / ocenjevalni fazi.

Urad EPSO praviloma kandidatom ne pošilja izvirnih besedil ali nalog testov, saj se ti lahko ponovno uporabijo na prihodnjih natečajih. Vendar lahko za nekatere teste na svojem spletišču izjemoma objavi izvirna besedila ali naloge, če:

- so bili testi zaključeni,
- so bili njihovi rezultati določeni in sporočeni kandidatom ter
- se izvirna besedila oz. naloge ne bodo ponovno uporabile na prihodnjih natečajih.

### 3.2.2 Informacije na zahtevo

Zahtevate lahko **nepopravljeno** kopijo svojih odgovorov s tistih pisnih testov, katerih vsebina **ni namenjena za ponovno uporabo** na prihodnjih natečajih. To izrecno izključuje odgovore pri e-simulacijah nalog in študijah primerov.

Za vaše popravljene odgovore in zlasti podrobnosti o ocenjevanju velja tajnost dela natečajne komisije, zato ti **ne bodo razkriti**.

Urad EPSO si prizadeva dati kandidatom na voljo čim več informacij v skladu z obveznostjo navedbe razlogov, tajnostjo dela natečajne komisije in pravili o varstvu osebnih podatkov. Vse zahteve za informacije se bodo ocenile glede na te obveznosti.

Vse zahteve za informacije je treba predložiti prek spletišča urada EPSO ([https://epso.europa.eu/help\\_sl](https://epso.europa.eu/help_sl)) v desetih koledarskih dneh od datuma objave vaših rezultatov v vašem računu EPSO.

## 4. PRITOŽBE IN TEŽAVE

### 4.1 Tehnične in organizacijske težave

Če imate na kateri koli stopnji izbirnega postopka resno tehnično ali organizacijsko težavo, o tem **obvestite urad EPSO izključno** prek njegovega spletišča ([https://epso.europa.eu/help\\_sl](https://epso.europa.eu/help_sl)), da lahko težavo raziščemo in sprejmemo korektivne ukrepe.

V vseh dopisih navedite svoje **ime** (kot je navedeno v vašem računu EPSO), svojo **številko prijave** in **referenčno številko izbirnega postopka**.

#### V primeru težave v testnem centru:

- na to takoj opozorite nadzornike, da se lahko rešitev najde že v samem centru. Vsekakor jih prosite, naj pisno zabeležijo vašo pritožbo, ter
- se obrnite na urad EPSO najpozneje v treh koledarskih dneh po opravljanju testov prek spletišča urada EPSO ([https://epso.europa.eu/help\\_sl](https://epso.europa.eu/help_sl)) s kratkim opisom težave.

V primeru **težav zunaj testnih centrov** (na primer zlasti v zvezi s postopkom rezervacije termina za opravljanje testov) sledite navodilom v računu EPSO in na spletišču urada EPSO ali se takoj obrnite na urad EPSO prek njegovega spletišča ([https://epso.europa.eu/help\\_sl](https://epso.europa.eu/help_sl)).



Pri težavah s prijavo se morate takoj, vsekakor pa pred rokom za prijavo, obrniti na urad EPSO prek njegovega spletišča ([https://epso.europa.eu/help\\_sl](https://epso.europa.eu/help_sl)). Na vprašanja, poslana manj kot pet delovnih dni pred rokom, morda ne bo mogoče odgovoriti do roka.

## 4.2 Postopki notranjega pregleda

### 4.2.1 Napake v vprašanjih izbirnega tipa pri računalniško podprtih testih

Urad EPSO in natečajne komisije stalno podrobno preverjajo kakovost zbirke vprašanj izbirnega tipa.

Če menite, da je napaka v enem ali več vprašanjih izbirnega tipa negativno vplivala na vašo zmožnost, da nanj(-a) odgovorite, lahko zahtevate, da ga oz. jih natečajna komisija pregleda (v okviru postopka „nevtralizacije“).

V okviru tega postopka se natečajna komisija lahko odloči, da vprašanje z napako razveljavi in točke razdeli med preostala vprašanja v testu. Ta ponovni izračun zadeva samo kandidate, ki jim je bilo zastavljeno sporno vprašanje. Način ocenjevanja testov, opisan v zadevnih oddelkih tega razpisa natečaja, ostaja nespremenjen.

Vložitev pritožbe glede testov z vprašanji izbirnega tipa:

- **postopek:** obrnite se na urad EPSO **izključno prek spletišča urada EPSO** ([https://epso.europa.eu/help\\_sl](https://epso.europa.eu/help_sl));
- **jezik:** v 2. jeziku, ki ste ga izbrali za zadevni natečaj;
- **rok:** v **treh koledarskih dneh** od datuma, ko ste opravljali računalniško podprte teste;
- **dodatne informacije:** opišite vprašanje (vsebino), da je mogoče ugotoviti, na katero vprašanje oz. vprašanja se nanaša pritožba, ter čim natančneje pojasnite domnevno napako.

**Zahteve, ki bodo prispele po roku, ali zahteve, ki ne vsebujejo jasnega opisa izpodbijanega vprašanja oz. vprašanj in domnevne napake, se ne bodo upoštevale.**

Zlasti pritožbe, ki zgolj opozarjajo na domnevne težave pri prevajanju, ne da bi težavo jasno opredelile, se ne bodo upoštevale.

**Ta postopek pregleda se uporablja tudi za napake v e-simulaciji nalog.**

### 4.2.2 Zahteve za pregled

Zahtevate lahko pregled vsake **odločitve** natečajne komisije ali urada EPSO, ki vpliva na vaše rezultate in/ali določa, ali lahko napredujete na naslednjo stopnjo natečaja ali pa ste izločeni.

Zahteve za pregled lahko temeljijo na:

- vsebinski nepravilnosti v natečajnem postopku in/ali
- neupoštevanju kadrovskih predpisov, razpisa natečaja, njegovih prilog in/ali sodne prakse s strani natečajne komisije ali urada EPSO.

Opozarjamo, da ne morete izpodbijati veljavnosti ocene natečajne komisije v zvezi s kakovostjo vaših dosežkov na testu ali ustreznostjo vaših kvalifikacij in delovnih izkušenj. Gre za vrednostno presojo natečajne komisije in vaše nestrinjanje z njeno oceno vaših testov, izkušenj in/ali kvalifikacij ne dokazuje napake natečajne komisije. Zahteve za pregled, vložene na tej podlagi, ne bodo privedle do pozitivnega izida.

Vložitev zahteve za pregled:

- **postopek:** obrnite se na urad EPSO izključno prek spletišča urada EPSO ([https://epso.europa.eu/help\\_sl](https://epso.europa.eu/help_sl));
- **jezik:** v 2. jeziku, ki ste ga izbrali za zadevni natečaj;
- **rok:** v **desetih koledarskih dneh** od datuma, ko je bila izpodbijana odločitev objavljena v vašem računu EPSO;
- **dodatne informacije:** jasno navedite odločitev, ki jo želite izpodbijati, in razloge za to.

#### **Zahteve, ki bodo prispele po roku, se ne bodo upoštevale.**

V 15 delovnih dneh boste prejeli potrdilo o prejemu. Organ, ki je sprejel izpodbijano odločitev (bodisi natečajna komisija bodisi urad EPSO), bo vašo zahtevo analiziral in glede tega sprejel odločitev v utemeljenem odgovoru, ki ga boste prejeli kar najhitreje.

**V primeru pozitivnega izida boste ponovno vključeni v izbirni postopek na stopnji, na kateri ste bili izločeni,** ne glede na to, katero stopnjo je natečaj v tem času dosegel.

### **4.3 Drugi načini izpodbijanja**

#### *4.3.1 Upravne pritožbe*

Kot kandidat v javnem natečaju imate pravico vložiti upravno pritožbo pri direktorju urada EPSO v vlogi organa za imenovanja.

Pritožbo zoper odločitev, ki ima neposreden in takojšen vpliv na vaš pravni status kandidata, ali odsotnost take odločitve lahko vložite samo, če so bila pravila, ki urejajo izbirni postopek, jasno kršena. **Direktor urada EPSO ne more ovreči vrednostne presoje natečajne komisije** (glej oddelek 4.2.2).

Vložitev upravne pritožbe:

- **postopek:** obrnite se na urad EPSO izključno prek spletišča urada EPSO ([https://epso.europa.eu/help\\_sl](https://epso.europa.eu/help_sl));
- **jezik:** v 2. jeziku, ki ste ga izbrali za zadevni natečaj;
- **rok:** v **treh mesecih** od obvestila o odločitvi, ki se izpodbija, ali dneva, ko bi morala biti odločitev sprejeta;
- **dodatne informacije:** jasno navedite odločitev, ki jo želite izpodbijati, in razloge za to.

#### **Zahteve, ki bodo prispele po roku, se ne bodo upoštevale.**

#### *4.3.2 Pravna sredstva*

Kot kandidat v javnem natečaju imate pravico vložiti pravno sredstvo pri Splošnem sodišču na podlagi člena 270 Pogodbe o delovanju Evropske unije in člena 91 kadrovske predpisev.

Pravna sredstva zoper odločitve urada EPSO (in ne natečajne komisije) bodo pri Splošnem sodišču dopustna samo, če je bila najprej vložena upravna pritožba na podlagi člena 90(2) kadrovske predpisev (glej oddelek 4.3.1). To zlasti velja za odločitve glede splošnih meril za pripustitev k natečaju, ki jih sprejme urad EPSO in ne natečajna komisija.

Vložitev pravnega sredstva:

- **postopek:** obiščite spletišče Splošnega sodišča (<http://curia.europa.eu/jcms/>).

#### 4.3.3 Evropski varuh človekovih pravic

Vsi državljani in prebivalci EU lahko vložijo pritožbo pri evropskem varuhu človekovih pravic.

**Preden vložite pritožbo pri varuhu človekovih pravic, morate izčrpati ustrezna pravna sredstva v upravnih postopkih pri zadevnih institucijah in organih** (glej oddelek 4.1–4.3).

Vložitev pritožbe pri varuhu človekovih pravic ne podaljša rokov za vložitev upravne pritožbe ali pravnega sredstva.

Vložitev pritožbe pri varuhu človekovih pravic:

— **postopek:** obiščite spletišče evropskega varuha človekovih pravic (<http://www.ombudsman.europa.eu/>).

#### 4.4 Izključitev iz izbirnega postopka

Izključeni ste lahko na kateri koli stopnji izbirnega postopka, če urad EPSO ugotovi, da:

- ste ustvarili več računov EPSO,
- ste se prijavi za nezdružljiva področja ali profile,
- ne izpolnujete vseh pogojev za pripustitev k natečaju,
- ste predložili lažne izjave ali izjave, ki niso podprte z ustrezno dokumentacijo,
- niste rezervirali termina za opravljanje enega ali več testov ali opravljali enega ali več testov,
- ste med testi goljufali,
- v prijavi niste navedli jezikov, zahtevanih v tem razpisu natečaja, ali za te jezike niste navedli najnižje zahtevane stopnje oz. stopenj,
- ste poskušali na nedovoljen način vzpostaviti stik s članom natečajne komisije,
- urada EPSO niste obvestili o morebitnem navzkrižju interesov s članom natečajne komisije,
- prijave niste vložili v jeziku(-ih), navedenem(-ih) v tem razpisu natečaja (odstopanja so mogoča pri uporabi drugega jezika za lastna imena, uradne nazive in nazive delovnih mest, kot so navedeni v dokazilih, ali potrdila/nazive diplom), in/ali
- ste pisne ali praktične teste, ki se ocenjujejo anonimno, podpisali ali nanje dodali razpoznavni znak.

Institucije EU zaposlujejo samo moralno popolnoma neoporečne osebe. Za vsako goljufijo ali poskus goljufije ste lahko kaznovani in se vam lahko prepove sodelovanje na prihodnjih natečajih.

Konec PRILOGE III, kliknite [tukaj](#), da se vrnete v glavno besedilo.

## PRIMERI MINIMALNIH KVALIFIKACIJ PO DRŽAVAH IN RAZREDIH, KI NAČELOMA USTREZAJO ZAHTEVANIM KVALIFIKACIJAM V RAZPISIH NATEČAJEV

Kliknite tukaj za lahko berljivo različico teh primerov.

DRŽAVA	AST-SC 1 do AST-SC 6 AST 1 do AST 7	AST 3 do AST 11	AD 5 do AD 16	
	Srednješolska izobrazba (ki omogoča nadaljevanje izobraževanja na posrednješolski ravni)	Posrednješolska izobrazba (višješolski program ali krajši visokošolski program, ki traja najmanj dve leti)	Visokošolska izobrazba (najmanj triletni program)	Visokošolska izobrazba (štiriletni ali več kot štiriletni program)
Belgique – België – Belgien	Certificat de l'enseignement secondaire supérieur (CESS)/Diploma secundair onderwijs Diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur (DAES)/Getuigschrift van hoger secundair onderwijs Diplôme d'enseignement professionnel/Getuigschrift van het beroepssecundair onderwijs	Candidature/Kandidaat Graduat/Gegradueerde Bachelor/Professioneel gerichte Bachelor	Bachelor académique (180 crédits) Academisch gerichte Bachelor (180 ECTS)	Licence/Licentiaat Master Diplôme d'études approfondies (DEA) Diplôme d'études spécialisées (DES) Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS) Gediplomeerde in de Voortgezette Studies (GVS) Gediplomeerde in de Gespecialiseerde Studies (GGS) Gediplomeerde in de Aanvullende Studies (GAS) Agrégation/Aggregaat Ingénieur industriel/Industrieel ingenieur Doctorat/Doctoraal diploma
България	Диплома за завършено средно образование	Специалист по ...		Диплома за висше образование Бакалавър Магистър
Česká republika	Vysvědčení o maturitní zkoušce	Vysvědčení o absolutoriu (Absolutorium) + diplomovaný specialista (DiS.)	Diplom o ukončení bakalářského studia (Bakalář)	Diplom o ukončení vysokoškolského studia Magistr Doktor
Danmark	Bevis for: Studentereksamen Højere Forberedelseseksamen (HF) Højere Handelseksamen (HHX) Højere Afgangseksamen (HA) Bac pro: Bevis for Højere Teknisk Eksamen (HTX)	Videregående uddannelser = Bevis for = Eksamensbevis som (erhvervsakademiuddannelse AK)	Bachelorgrad (BA eller BS) Professionsbachelorgrad Diplomingeniør	Kandidatgrad/Candidatus Master/Magistergrad (mag.art) Licenciatgrad ph.d.-grad

DRŽAVA	AST-SC 1 do AST-SC 6 AST 1 do AST 7	AST 3 do AST 11	AD 5 do AD 16	
	Srednješolska izobrazba (ki omogoča nadaljevanje izobraževanja na posrednješolski ravni)	Posrednješolska izobrazba (višješolski program ali krajši visokošolski program, ki traja najmanj dve leti)	Visokošolska izobrazba (najmanj triletni program)	Visokošolska izobrazba (štiriletni ali več kot štiriletni program)
Deutschland	Abitur/Zeugnis der allgemeinen Hochschulreife Fachabitur/Zeugnis der Fachhochschulreife		Fachhochschulabschluss Bachelor	Hochschulabschluss/Fachhochschulabschluss/ Master Magister Artium/Magistra Artium Staatsexamen/Diplom Erstes Juristisches Staatsexamen Doktorgrad
Eesti	Gümnaasiumi lõputunnistus + riigieksamitunnistus Lõputunnistus kutsekeskhariduse omandamise kohta	Tunnistus keskhariduse baasil kutsekeskhariduse omandamise kohta	Bakalaureusekraad (min 120 ainepunkti) Bakalaureusekraad (< 160 ainepunkti)	Rakenduskõrghariduse diplom Bakalaureusekraad (160 ainepunkti) Magistrikraad Arstikraad Hambaarstikraad Loomaarstikraad Filosoofiadoktor Doktorikraad (120–160 ainepunkti)
Éire/Ireland	Ardeistiméireacht, Grád D3, 1 5 ábhar/Leaving Certificate Grade D3 in 5 subjects Gairmchlár na hArdeistiméireachta (GCAT)/Leaving Certificate Vocational Programme (LCVP)	Teastas Náisiúnta/National Certificate Gnáthchéim bhaitisiléara/Ordinary bachelor degree Diplóma náisiúnta (ND, Dip.)/National diploma (ND, Dip.) Ardteastas (120 ECTS)/Higher Certificate (120 ECTS)	Céim onóracha bhaitisiléara (3 bliana/180 ECTS) (BA, B.Sc, B.Eng)/Honours bachelor degree (3 years/180 ECTS) (BA, B.Sc, B.Eng)	Céim onóracha bhaitisiléara (4 bliana/240 ECTS)/Honours bachelor degree (4 years/240 ECTS) Céim ollscoile/University degree Céim mháistir (60-120 ECTS)/Master's degree (60-120 ECTS) Dochtúireacht/Doctorate
Ελλάδα	Απολυτήριο Γενικού Λυκείου Απολυτήριο Κλασικού Λυκείου Απολυτήριο Τεχνικού Επαγγελματικού Λυκείου Απολυτήριο Ενιαίου Πολυκλαδικού Λυκείου Απολυτήριο Ενιαίου Λυκείου Απολυτήριο Τεχνολογικού Επαγγελματικού Εκπαιδευτηρίου	Δίπλωμα επαγγελματικής κατάρτισης (IEK)		Πτυχίο ΑΕΙ (πανεπιστημίου, πολυτεχνείου, ΤΕΙ) Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδίκευσης (2ος κύκλος) Διδακτορικό Δίπλωμα (3ος κύκλος)

DRŽAVA	AST-SC 1 do AST-SC 6 AST 1 do AST 7	AST 3 do AST 11	AD 5 do AD 16	
	Srednješolska izobrazba (ki omogoča nadaljevanje izobraževanja na posrednješolski ravni)	Posrednješolska izobrazba (višješolski program ali krajši visokošolski program, ki traja najmanj dve leti)	Visokošolska izobrazba (najmanj triletni program)	Visokošolska izobrazba (štiriletni ali več kot štiriletni program)
España	Bachillerato + Curso de Orientación Universitaria (COU) Bachillerato BUP Diploma de Técnico especialista	FP grado superior (Técnico superior)	Diplomado/Ingeniero técnico	Licenciatura Máster Ingeniero Título de Doctor
France	Baccalauréat Diplôme d'accès aux études universitaires (DAEU) Brevet de technicien	Diplôme d'études universitaires générales (DEUG) Brevet de technicien supérieur (BTS) Diplôme universitaire de technologie (DUT) Diplôme d'études universitaires scientifiques et techniques (DEUST)	Licence	Maîtrise Maîtrise des sciences et techniques (MST), maîtrise des sciences de gestion (MSG), diplôme d'études supérieures techniques (DEST), diplôme de recherche technologique (DRT), diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS), diplôme d'études approfondies (DEA), master 1, master 2 professionnel, master 2 recherche Diplôme des grandes écoles Diplôme d'ingénieur Doctorat
Hrvatska	Svjedodžba o državnoj maturi Svjedodžba o završnom ispitu	Stručni pristupnik/pristupnica	Baccalaureus/Baccalaurea (sveučilišni prvostupnik/prvostupnica)	Baccalaureus/Baccalaurea (sveučilišni prvostupnik/prvostupnica) Stručni specijalist Magistar struke Magistar inženjer/magistrice inženjerka (mag. ing) Doktor struke Doktor umjetnosti
Italia	Diploma di maturità (vecchio ordinamento) Perito ragioniere Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore	Diploma universitario (DU) Certificato di specializzazione tecnica superiore Attestato di competenza (4 semestri)	Diploma di laurea – L (breve)	Diploma di laurea (DL) Laurea specialistica (LS) Master di I livello Dottorato di ricerca (DR)

DRŽAVA	AST-SC 1 do AST-SC 6 AST 1 do AST 7	AST 3 do AST 11	AD 5 do AD 16	
	Srednješolska izobrazba (ki omogoča nadaljevanje izobraževanja na posrednješolski ravni)	Posrednješolska izobrazba (višješolski program ali krajši visokošolski program, ki traja najmanj dve leti)	Visokošolska izobrazba (najmanj triletni program)	Visokošolska izobrazba (štiriletni ali več kot štiriletni program)
Κύπρος	Απολυτήριο	Δίπλωμα = Programmes offered by Public/Private Schools of Higher Education (for the latter accreditation is compulsory) Higher Diploma		Πανεπιστημιακό Πτυχίο/Bachelor Master Doctorat
Latvija	Atestāts par vispārējo vidējo izglītību Diploms par profesionālo vidējo izglītību	Diploms par pirmā līmeņa profesionālo augstāko izglītību	Bakalaura diploms (min. 120 kredītpunktu)	Bakalaura diploms (160 kredītpunktu) Profesionālā bakalaura diploms Maģistra diploms Profesionālā maģistra diploms Doktora grāds
Lietuva	Brandos atestatas	Aukštojo mokslo diplomas Aukštesniojo mokslo diplomas	Profesinio bakalauro diplomas Aukštojo mokslo diplomas	Aukštojo mokslo diplomas Bakalauro diplomas Magistro diplomas Daktaro diplomas Meno licenciato diplomas
Luxembourg	Diplôme de fin d'études secondaires et techniques	BTS Brevet de maîtrise Brevet de technicien supérieur Diplôme de premier cycle universitaire (DPCU) Diplôme universitaire de technologie (DUT)	Bachelor Diplôme d'ingénieur technicien	Master Diplôme d'ingénieur industriel DESS en droit européen
Magyarország	Gimnáziumi érettségi bizonyítvány Szakközépiskolai érettségi-képesítő bizonyítvány	Felsőfokú szakképesítést igazoló bizonyítvány (Higher Vocational Programme)	Főiskolai oklevél Alapfokozat (Bachelor degree 180 credits)	Egyetemi oklevél Alapfokozat (Bachelor degree 240 credits) Mesterfokozat (Master degree) (Osztatlan mesterképzés) Doktori fokozat

DRŽAVA	AST-SC 1 do AST-SC 6 AST 1 do AST 7	AST 3 do AST 11	AD 5 do AD 16	
	Srednješolska izobrazba (ki omogoča nadaljevanje izobraževanja na posrednješolski ravni)	Posrednješolska izobrazba (višješolski program ali krajši visokošolski program, ki traja najmanj dve leti)	Visokošolska izobrazba (najmanj triletni program)	Visokošolska izobrazba (štiriletni ali več kot štiriletni program)
Malta	Advanced Matriculation or GCE Advanced level in 3 subjects (2 of them grade C or higher) Matriculation certificate (2 subjects at Advanced level and 4 at Intermediate level including Systems of Knowledge with overall grade A-C) + Passes in the Secondary Education Certificate examination at Grade 5 2 A Levels (passes A-C) + a number of subjects at Ordinary level, or equivalent	MCAST diplomas/certificates Higher National Diploma	Bachelor's degree	Bachelor's degree Master of Arts Doctorate
Nederland	Diploma VWO Diploma staatsexamen (2 diploma's) Diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Diploma staatsexamen VWO) Diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs (Diploma staatsexamen HAVO)	Kandidaatsexamen Associate degree (AD)	Bachelor (WO) HBO bachelor degree Baccalaureus of „Ingenieur“	HBO/WO Master's degree Doctoraal examen/Doctoraat
Österreich	Matura/Reifeprüfung Reife- und Diplomprüfung Berufsreifeprüfung	Kollegdiplom/Akademiediplom	Fachhochschuldiplom/Bakkalaureus/ Bakkalaurea	Universitätsdiplom Fachhochschuldiplom Magister/Magistra Master Diplomprüfung, Diplom-Ingenieur Magisterprüfungszeugnis Rigorosenzeugnis Dokortitel
Polska	Świadectwo dojrzałości Świadectwo ukończenia liceum ogólnokształcącego	Dyplom ukończenia kolegium nauczycielskiego Świadectwo ukończenia szkoły policealnej	Licencjat/Inżynier	Magister/Magister inżynier Dyplom doktora



DRŽAVA	AST-SC 1 do AST-SC 6 AST 1 do AST 7	AST 3 do AST 11	AD 5 do AD 16	
	Srednješolska izobrazba (ki omogoča nadaljevanje izobraževanja na posrednješolski ravni)	Posrednješolska izobrazba (višješolski program ali krajši visokošolski program, ki traja najmanj dve leti)	Visokošolska izobrazba (najmanj triletni program)	Visokošolska izobrazba (štiriletni ali več kot štiriletni program)
Portugal	Diploma de Ensino Secundário Certificado de Habilitações do Ensino Secundário		Bacharel Licenciado	Licenciado Mestre Doutorado
România	Diplomă de bacalaureat	Diplomă de absolvire (colegiu universitar) Învățământ preuniversitar	Diplomă de licență	Diplomă de licență Diplomă de inginer Diplomă de urbanist Diplomă de master Certificat de atestare (studii academice postuniversitare) Diplomă de doctor
Slovenija	Maturitetno spričevalo (spričevalo o poklicni maturi) (spričevalo o zaključnem izpitu)	Diploma višje strokovne šole	Diploma o pridobljeni visoki strokovni izobrazbi	Univerzitetna diploma Magisterij Specializacija Doktorat
Slovensko	Vysvedčenie o maturitnej skúške	Absolventský diplom	Diplom o ukončení bakalárskeho štúdia (Bakalár)	Diplom o ukončení vysokoškolského štúdia Bakalár (Bc.) Magister Magister/Inžinier ArtD.
Suomi/Finland	Ylioppilastutkinto tai peruskoulu + kolmen vuoden ammatillinen koulutus - Studentexamen eller grundskola + treårig yrkesinriktad utbildning Todistus yhdistelmäopinnoista (Betyg över kombinationsstudier)	Ammatillinen opistoasteen tutkinto - Yrkesexamen på institutnivå	Kandidaatin tutkinto - Kandidatexamen/Ammattikorkeakoulututkinto - Yrkehögskoleexamen (min. 120 opintoviikkoa - studieveckor)	Maisterin tutkinto - Magisterexamen/Ammattikorkeakoulututkinto - Yrkehögskoleexamen (min. 160 opintoviikkoa - studieveckor) Tohtorin tutkinto (Doktorsexamen) joko 4 vuotta tai 2 vuotta lisensiaatin tutkinnon jälkeen - antingen 4 år eller 2 år efter licentiatexamen Lisensiaatti/Licentiat

DRŽAVA	AST-SC 1 do AST-SC 6 AST 1 do AST 7	AST 3 do AST 11	AD 5 do AD 16	
	Srednješolska izobrazba (ki omogoča nadaljevanje izobraževanja na posrednješolski ravni)	Posrednješolska izobrazba (višješolski program ali krajši visokošolski program, ki traja najmanj dve leti)	Visokošolska izobrazba (najmanj triletni program)	Visokošolska izobrazba (štiriletni ali več kot štiriletni program)
Sverige	Slutbetyg från gymnasieskolan (3-årig gymnasial utbildning)	Högskoleexamen (80 poäng) Högskoleexamen, 2 år, 120 högskolepoäng Yrkeshögskoleexamen/Kvalificerad yrkeshögskoleexamen, 1–3 år	Kandidatexamen (akademisk examen omfattande minst 120 poäng, varav 60 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 10 poäng) Meriter på grundnivå: Kandidatexamen, 3 år, 180 högskolepoäng (Bachelor)	Magisterexamen (akademisk examen omfattande minst 160 poäng, varav 80 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 20 poäng eller två uppsatser motsvarande 10 poäng vardera)  — Licentiatexamen  — Doktorsexamen  Meriter på avancerad nivå:  — Magisterexamen, 1 år, 60 högskolepoäng  — Masterexamen, 2 år, 120 högskolepoäng  Meriter på forskarnivå:  — Licentiatexamen, 2 år, 120 högskolepoäng  — Doktorsexamen, 4 år, 240 högskolepoäng
United Kingdom	General Certificate of Education Advanced level – 2 passes or equivalent (grades A to E) BTEC National Diploma General National Vocational Qualification (GNVQ), advanced level Advanced Vocational Certificate of Education, A level (VCE A level)	Higher National Diploma/Certificate (BTEC)/SCOTVEC Diploma of Higher Education (DipHE) National Vocational Qualifications (NVQ) Scottish Vocational Qualifications (SVQ) level 4	(Honours) Bachelor degree NB: Master's degree in Scotland	Honours Bachelor degree Master's degree (MA, MB, MEng, MPhil, MSc) Doctorate

Konec PRILOGE IV, kliknite tukaj, da se vrnete v glavno besedilo.



ISSN 1977-1045 (elektronska različica)  
ISSN 1725-5244 (tiskana različica)



**Urad za publikacije Evropske unije**  
L-2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**SL**